

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 49

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

27.11.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

| | | |
|--------------|--|---|
| 97/EØS/49/01 | Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.997 - Swedish Match/KAV) | 1 |
| 97/EØS/49/02 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1065 - Nestlé/San Pellegrino) | 2 |
| 97/EØS/49/03 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1055 - Cegetel/Vodafone-SFR) | 2 |
| 97/EØS/49/04 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.960 - Frantschach/MMP/Celulozy Swiecie) | 3 |
| 97/EØS/49/05 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.961 - Frantschach/Bischof+Klein/F+B Verpackungen) | 3 |
| 97/EØS/49/06 | Melding om en standard deltakeravtale (Sak nr. IV/C-2/36.303 - ENEX) | 4 |

| | | |
|--------------|--|----|
| 97/EØS/49/07 | Statsstøtte - Sak nr. C 45/97 - Tyskland | 4 |
| 97/EØS/49/08 | Statsstøtte - Sak nr. E 18/95 - Sverige | 5 |
| 97/EØS/49/09 | Statsstøtte - Sak nr. C 56/95 - Spania | 5 |
| 97/EØS/49/10 | Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse | 5 |
| 97/EØS/49/11 | Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak | 6 |
| 97/EØS/49/12 | Melding fra Irland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner | 7 |
| 97/EØS/49/13 | Liste over dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 6.10. - 31.10.1997 .. | 8 |
| 97/EØS/49/14 | Informasjonsrutine - tekniske forskrifter | 10 |
| | 3. Domstolen | |
| 97/EØS/49/15 | Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol | 14 |
| 97/EØS/49/16 | Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol | 18 |

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning **97/EØS/49/01** **(Sak nr. IV/M.997 - Swedish Match/Kav)**

1. Kommisjonen mottok 14. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Swedish Match AB og Koç Holding AS overtar felles kontroll over virksomheten til den tyrkiske fyrstikkprodusenten Kav Orman Sanayii AS.
2. Meldingen ble erklært ufullstendig 7.11.1997. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 17.11.1997 fullstendig i betydningen av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Meldingen fikk dermed virkning 18.11.1997.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 359 av 25.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.997 - Swedish Match/Kav, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1065 - Nestlé/San Pellegrino)****97/EØS/49/02**

1. Kommisjonen mottok 19. november 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Perrier Vittel S.A., som kontrolleres av Nestlé S.A. (Sveits), overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Compagnie Financière du Haut Rhin S.A. (Luxembourg), holdingselskapet som eier San Pellegrino Group, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Perrier Vittel S.A.: produksjon og salg av mineralvann og alkoholfrie drikkevarer,
 - San Pellegrino Group: i hovedsak tapping og salg av mineralvann, alkoholfrie drikkevarer og aperitiffer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 360 av 26.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1065 - Nestlé/San Pellegrino, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1055 - Cegetel/Vodafone-SFR)****97/EØS/49/03**

1. Kommisjonen mottok 18. november 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Cegetel (Frankrike), som tilhører gruppen Compagnie Générale des Eaux, og Vodafone Group plc (Vodafone UK) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Société Française du Radiotéléphone (SFR France), som i dag kontrolleres av Cegetel alene, ved kapitalforhøyelse og kjøp av ytterligere aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Cegetel: teletjenester,
 - Vodafone: drift av mobiltelenett og levering av teletjenester i tilknytning til dette,
 - SFR: drift av mobiltelenett og levering av mobiletjenester i Frankrike.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 359 av 25.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1055 - Cegetel/Vodafone-SFR, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.960 - Frantschach/MMP/Celulozy Swiecie)**

97/EØS/49/04

Kommisjonen vedtok 26.9.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0960. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.961 - Frantschach/Bischof+Klein/F+B Verpackungen)**

97/EØS/49/05

Kommisjonen vedtok 26.9.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0961. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Melding om en standard deltakeravtale
(Sak nr. IV/C-2/36.303 - ENEX)****97/EØS/49/06**

Kommisjonen mottok 5. desember 1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽¹⁾ om en standard deltakeravtale ("deltakeravtalen") inngått mellom European News Exchange S.A. ("ENEX") og British Sky Broadcasting Ltd. Tilsvarende deltakeravtaler er inngått mellom ENEX og følgende kommersielle fjernsynsselskaper: CBS Overseas, Inc., Vlaamse Televisie Maatschappij N.V., RTL Plus Deutschland Fernsehen GmbH & Co. Betriebs KG, Tokyo Broadcasting System, Métropole Télévision (M6), RTL 2 Fernsehen GmbH & Co. KG, RTL 4 S.A., RTL TV, RTL Tvi S.A., Antenna TV, CNTS Nova, Latvia Independent Television, RTL Letz. Luxembourg, RTL 7 Poland, Tele 7 abc Romania, LNT Latvia, SIC Portugal, NTV Russia og Telenoticias Latin America.

ENEX er et aksjeselskap registrert i Luxembourg som formidler nyhetstjenester via satellitt. Selskapet har seks aksjeeiere: RTL Plus, M6, RTL 4, RTL 4, RTL 2, Tvi og Compagnie Luxembourgeoise de Télévision (CLT).

Ifølge deltakeravtalen er ENEX en åpen organisasjon som har til siktemål å ta opp nye medlemmer på grunnlag av visse kriterier. Kriteriene omfatter kapasitet til regelmessig kringkasting av nyheter, informasjon eller dokumentarprogrammer, tilgang til de nødvendige tekniske fasiliteter samt det personell og utstyr som kreves for å foreta nyhetsinnsamling, samt oppfyllelse av visse finansielle vilkår. Deltakeravtalen åpner også for opptak av selskaper som assosierte medlemmer.

Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte deltakeravtalen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning nr. 17/62.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å sende inn sine merknader til deltakeravtalen. I samsvar med artikkel 20 i rådsforordning 17/62 omfattes merknadene av reglene om taushetsplikt. Merknadene sendes til Kommisjonen senest 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 354 av 21.11.1997, enten per faks (faksnr. +32 2 296 98 04) eller med post, med referanse IV/C-2/36.303 - ENEX, til følgende adresse:

European Commission
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate C, Office C 150/3-108
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel
Belgia

**Statsstøtte
Sak nr. C 45/97
Tyskland****97/EØS/49/07**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt av Tyskland til foretaket System Microelectronic Innovation GmbH, Frankfurt (se EFT nr. C 354 av 20.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204.

Statsstøtte
Sak nr. E 18/95
Sverige

97/EØS/49/08

Kommisjonen har underrettet den svenske regjering om sin beslutning om å foreslå formålstjenlige tiltak i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 1 med hensyn til støtte som Sverige har besluttet å tildele innen fiskerinæringen (se EFT nr. C 354 av 21.11.1997 for nærmere opplysninger).

Statsstøtte
Sak nr. C 56/95
Spania

97/EØS/49/09

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 innledet med hensyn til støtte gitt av Spania til skipsverft i offentlig eie (se EFT nr. C 354 av 21.11.1997 for nærmere opplysninger).

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens
artikkel 92 og 93
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse

97/EØS/49/10

Kommisjonen har besluttet å godkjenne fransk støtte til investeringer i et nytt produksjonsanlegg innen papirindustrien, statsstøttenr. N 295/97 (se EFT nr. C 333 av 4.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har besluttet å godkjenne en britisk lånegarantiordning for småbedrifter til støtte for små fiskeri- og oppdrettsbedrifter som har levedyktige forretningsplaner, men som har finansieringsproblemer på grunn av manglende sikkerhet, statsstøttenr. NN 53/96 (se EFT nr. C 342 av 12.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til investeringer i maskiner innen mekanisk verkstedindustri, statsstøttenr. NN 31/97 (ex 696/96) (se EFT nr. C 342 av 12.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til privatisering av foretak som tilhører Schröder & Partner i delstaten Sachsen, statsstøttenr. N 289/97 og NN 74/97 (se EFT nr. C 342 av 12.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent dansk støtte til integrering av personer med alvorlige fysiske og psykiske problemer på arbeidsmarkedet, statsstøttenr. N 516/97 (se EFT nr. C 342 av 12.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte til rasjonalisering av produksjonen og markedsføringen av akvakulturprodukter gjennom bedre formidling av sakkunnskap og erfaringer, statsstøttenr. N 540/97 (se EFT nr. C 342 av 12.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til fremme av FoU og kvalitetsforbedringer innen næringslivet i Valle d'Aosta, statsstøttenr. N 82/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av bruken av fornybar energi i delstaten Niedersachsen, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. N 67/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en spansk støtteordning for investeringsstøtte til foretak i Madrid-regionen som omfattes av målsetning 2, statsstøttenr. N 268/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av bruken av fornybar energi i delstaten Bayern, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. N 670/96 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en endring i en dansk støtteordning for næringslivet til fremme av eksport, statsstøttenr. N 263/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til investeringer og forskningsvirksomhet utført av foretak i regionen Balears, statsstøttenr. N 308/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av rådgivningstjenester på området teknologioverføring for små og mellomstore bedrifter i delstaten Saarland, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. N 876/96 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent franske støttetiltak for små og mellomstore bedrifter til kjøp av industrieiendommer, statsstøttenr. 369/97 (se EFT nr. C 346 av 15.11.1997 for nærmere opplysninger).

Liste over kunnngjorte kommisjonsvedtak

97/EØS/49/11

Kommisjonen har kunnngjort følgende vedtak:

Kommisjonsvedtak av 12. mars 1997 om statsstøtte til foretaket Aircraft Services Lemwerder (ASL) (se EFT nr. L 306 av 11.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 30. april 1997 om anvendelse på stålforetaket Ferdofin Srl av italiensk lov nr. 95/1979 om midlertidige bobestyrerordninger for storbedrifter i krise (se EFT nr. L 306 av 11.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 26. juni 1997 om statsstøtte til foretaket SKET Schermaschinenbau Magdeburg GmbH (SKET SMM), Sachsen-Anhalt (se EFT nr. L 314 av 18.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 21. oktober 1997 i henhold til EF-traktatens artikkel 90 nr. 3 om bestemmelser i italiensk havnelovgivning om sysselsetting (se EFT nr. L 301 av 5.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 21. oktober 1997 om formell behandling etter EF-traktatens artikkel 90 nr. 3 med hensyn til takster for losing ved Genova havn (se EFT nr. L 301 av 5.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. oktober 1997 om fastsettelse av omfanget og hyppigheten av prøvetakingen fastsatt i rådsdirektiv 96/23/EF om kontroll av visse stoffer og restmengder av disse i visse animalske produkter (se EFT nr. L 303 av 6.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 31. oktober 1997 om en felles teknisk forskrift om tilknytningskrav for terminalutstyr med grensesnitt for tilknytning til 140 Mbit/s digitale ustrukturerte og strukturerte leide samband (se EFT nr. L 305 av 8.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 31. oktober 1997 om endring av vedtak 94/278/EF om utarbeidelse av en liste over tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av visse produkter som omfattes av rådsdirektiv 92/118/EØF, med hensyn til Island (se EFT nr. L 305 av 8.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 4. november 1997 om utnevnelse av medlemmer av embetsmannskomiteen for arbeidsinspektører (se EFT nr. L 307 av 12.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 5. november 1997 om godkjenning av en støtteordning for opprettelse av transnasjonale fellesforetak mellom SMB i Fællesskapet (se EFT nr. L 310 av 13.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 6. november 1997 om endring av vedtak 97/296/EF om utarbeidelse av en liste over tredjestater som det er tillatt å importere fiskerivarer til konsum fra (se EFT nr. L 307 av 12.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 6. november 1997 om fastsettelse av særlige vilkår for import av fiskerivarer og akvakulturprodukter med opprinnelse i Madagaskar (se EFT nr. L 307 av 12.11.1997)

**Melding fra Irland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 97/EØS/49/12
94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser
til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner**

I samsvar med artikkel 3 nr. 3 i ovennevnte direktiv kunngjør ministeren for hav- og naturressurser en endring med hensyn til de områder som inngår i konsesjonsrunden offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende av 27. oktober 1994 med referanse 94/C 299/04.

Meldingen gjelder "konsesjonsrunde for leting etter hydrokarboner i South Porcupine Basin", med søknadsfrist tirsdag 15. desember 1998, og "minikonsesjonsrunde for leting etter hydrokarboner i tilknytning til olje- og gassreservoaret Seven Heads", med søknadsfrist tirsdag 8. april 1998 (se EFT nr. C 356 av 22.11.1997 for nærmere opplysninger).

Ytterligere opplysninger med hensyn til konsesjonsrundene "Southern Porcupine Round" og "Seven Heads Mini-Round" kan fås ved henvendelse til: Petroleum Affairs Division, Department of the Marine and Natural Resources, Beggars Bush, Haddington Road, Dublin 4, Irland. Tel.: (+353 1) 604 14 42.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra
Kommissjonen til Rådet i perioden 6.10. - 31.10.1997**

97/EØS/49/13

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

| Kode | Katalognr. | Tittel | Vedtatt av Kommi- sjonen | Oversendt Rådet | Antall sider |
|-------------|----------------------------------|--|--------------------------------|--------------------|-----------------|
| COM(97) 492 | CB-CO-97-505-EN-C ⁽¹⁾ | Forslag til en rådsforordning (EF) om tredje endring av rådsforordning (EF) nr. 391/97 om fastsettelse av visse tiltak til bevaring og forvaltning av fiskeriressursene for 1997 for fartøyer som fører norsk flagg | 3.10.1997 | 6.10.1997 | 6 |
| COM(97) 489 | CB-CO-97-515-EN-C | Forslag til rådsforordninger (EF) om endring av grunnvedtektene for visse desentraliserte fællesskapskontorer | 6.10.1997 | 7.10.1997 | 20 |
| COM(97) 501 | CB-CO-97-504-EN-C | Endret forslag til et rådsdirektiv om endring av direktiv 96/26/EF om adgang til yrket som godstransportør og persontransportør på vei og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis med sikte på å lette slike transportørers faktiske utøvelse av etableringsadgangen i innenlands og internasjonal transportvirksomhet | 6.10.1997 | 7.10.1997 | 10 |
| COM(97) 460 | CB-CO-97-475-EN-C | Endret forslag til et rådsvedtak om vedtakelse av et flerårig fællesskapsprogram for å fremme etableringen av informasjonssamfunnet i Europa (Informasjonssamfunnet) | 10.10.1997 | 13.10.1997 | 16 |
| COM(97) 510 | CB-CO-97-520-EN-C | Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring i forbindelse med bruk av motorvogner og om endring av direktiv 73/239/EØF og 92/49/EØF (fjerde direktiv om motorvognforsikring) | 10.10.1997 | 13.10.1997 | 23 |
| COM(97) 456 | CB-CO-97-469-EN-C | Uttalelse fra Kommissjonen om Europaparlamentets foreslåtte endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning (EØF) nr. 684/92 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss | 10.10.1997 | 16.10.1997 | 6 |
| COM(97) 276 | CB-CO-97-322-EN-C | Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om særlige regler for kjøretøyer til persontransport med mer enn åtte seter i tillegg til førerstedet og om endring av rådsdirektiv 70/156/EØF | 18.6.1997 | 17.10.1997 | 145 |
| COM(97) 493 | CB-CO-97-534-EN-C | Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av rådsforordning (EF) nr. 395/97 om fordeling for 1997 av Fællesskapets fangstkvoter i grønlandske farvann | 20.10.1997 | 21.10.1997 | 5 |
| COM(97) 512 | CB-CO-97-530-EN-C | Europeisk frivillig tjeneste for unge - andre framdriftsrapport | 20.10.1997 | 21.10.1997 | 35 |
| COM(97) 531 | CB-CO-97-549-EN-C | Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tilgang til åpne linjenett (ONP) for telefontjenester og universelle telekommunikasjonstjenester i en konkurransesituasjon (erstatte europaparlaments- og rådsdirektiv 95/62/EF) | 20.10.1997 | 21.10.1997 | 15 |

⁽¹⁾ "EN" viser til det engelske COM-dokument.

| Kode | Katalognr. | Tittel | Vedtatt av Kommi- sjonen | Oversendt Rådet | Antall sider |
|-------------|-------------------|--|--------------------------------|--------------------|-----------------|
| COM(97) 532 | CB-CO-97-550-EN-C | Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om felles regler for utvikling av det indre marked for Fællesskapets posttjenester og for bedring av tjenestenes kvalitet | 20.10.1997 | 21.10.1997 | 10 |
| COM(97) 511 | CB-CO-97-546-EN-C | Forslag til et rådsvedtak om endring av vedtak 83/653/EØF om fordeling av mulighetene til å fiske etter sild i Nordsjøen fra 1. januar 1984 | 23.10.1997 | 24.10.1997 | 6 |
| COM(97) 523 | CB-CO-97-533-EN-C | Andre rapport fra Kommissjonen til Rådet, Europaparlamentet og Den økonomiske og sosiale komité om gjennomføringen av direktiv 89/552/EØF - fjernsyn uten grenser | 24.10.1997 | 27.10.1997 | 22 |
| COM(97) 454 | CB-CO-97-467-EN-C | Melding fra Kommissjonen til Rådet, Europaparlamentet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen - handlingsplan for å styrke konkurransevnen til den europeiske tekstil- og klesindustri | 29.10.1997 | 30.10.1997 | 22 |
| COM(97) 534 | CB-CO-97-579-EN-C | Forslag til en rådsforordning (EF) om anvendelse av særlige virkemidler for å fremme arbeidstakerrettigheter og miljøvern i henhold til artikkel 7 og 8 i rådsforordning (EF) nr. 3281/94 og nr. 1256/96 om anvendelse av generelle tollpreferanser for visse industri- og landbruksvarer med opprinnelse i utviklingsland | 30.10.1997 | 30.10.1997 | 20 |
| COM(97) 549 | CB-CO-97-566-EN-C | Forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om et fellesskapsinitiativ i forbindelse med arrangementet "Den europeiske kulturby" | 30.10.1997 | 30.10.1997 | 11 |
| COM(97) 507 | CB-CO-97-516-EN-C | Endret forslag til en rådsforordning (EF) om finansiell støtte fra Fællesskapet til tiltak for å fremme kombinert godstransport | 30.10.1997 | 31.10.1997 | 7 |

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/49/14**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

| Referanse ⁽¹⁾ | Tittel | Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾ |
|--------------------------|---|---|
| 97-0336-NL | Forskrift om sikker transport av bestrålt atomavfall, plutonium og høyradioaktivt avfall i beholdere om bord på skip (INF-forskrift) | 8.1.1998 |
| 97-0528-NL | Dekret av om regler for transport av eksplosjonsfarlige stoffer og gjenstander for de væpnede styrker | 13.11.1997 |
| 97-0529-NL | Forskrift om gjennomføring av dekret om transport av eksplosjonsfarlige stoffer for de væpnede styrker | 13.11.1997 |
| 97-0530-NL | Forskrift om rengjøring av emballasje for plantevernmidler 1997 | 13.11.1997 |
| 97-0531-NL | Forskrift om avgrensning av områder som fastsatt i forskrift om tiltak mot ikke-stedsegne giftige dinoflagellater | 12.11.1997 |
| 96-0532-NL | Forskrift i henhold til lov om forurensning av overflatevann om utslipp fra drivhus og gartnerier | 14.11.1997 |
| 97-0533-NL | Forskrift fra ministeren for samferdsel og vannveier om godkjenningsskrav til bildeler | 13.11.1997 |
| 97-0469-A | Lov om utarbeidelse av byggeforskrifter for Tyrol-regionen; utkast til vurdering | 10.11.1997 |
| 97-0534-NL | Forskrift om ekvivalente innretninger til hastighetsbegrensning for nyttekjøretøyer og busser som er tatt i bruk etter 31. desember 1987 men før 1. januar 1994 | 13.11.1997 |
| 97-0535-NL | Forskrift om krav til godkjenning av natriumhypokloritt | 12.11.1997 |
| 97-0536-NL | Byggeforskrifter om krav til pålitelighet og ytelse | 13.11.1997 |
| 96-0537-NL | Forskrift om innføring av regler for kontroll av busser | 14.11.1997 |
| 97-0539-NL | Forskrift fra ministeren for samferdsel og vannveier om permanente krav til drosjer | 13.11.1997 |
| 96-0540-NL | Forskrift fra ministeren for samferdsel og vannveier om innføring av regler for kontroll av personbiler | 13.11.1997 |
| 96-0541-DK | Forskrift om økologisk landbruksproduksjon | 14.11.1997 |
| 97-0542-GR | Teknisk forskrift med tittelen "Det øverste kjemiråds beslutning om spesifikasjoner og metoder for prøving av fyringsolje" | 12.11.1997 |

⁽¹⁾ År – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

| Referanse ⁽¹⁾ | Tittel | Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾ |
|--------------------------|---|---|
| 97-0543-GR | Teknisk forskrift med tittelen "Det øverste kjemiråds beslutning nr. 77/97 om a) endring og omformulering av artikkel 22 i lov om nærings- og nytelsesmidler under overskriften "Metaller og legeringer" ved å innlemme den i artikkel 23 i lov om næringsmidler, b) oppheving av artikkel 23 i lov om nærings- og nytelsesmidler og c) endring av artikkel 28 nr. 1 i lov om næringsmidler". | 12.11.1997 |
| 97-0544-NL | Dekret nr. av 1997 om forskrifter til gjennomføring av lov om disponering av lik | 14.11.1997 |
| 97-0545-NL | Forskrift fra kommunalministeren av ... 1997 om regler for politilogoen | 14.11.1997 |
| 97-0546-NL | Forskrift fra kommunalministeren av ... 1997 om plaststoffer til framstilling av likkister og andre likomslag | 14.11.1997 |
| 97-0547-NL | Tilleggsregler til forskrift av 1964 om gruvedrift og forskrift om utvinningsvirksomhet på kontinental-sokkelen med hensyn til helidekk | 14.11.1997 |
| 97-0548-NL | Forskrift om forbud mot salg av etylalkohol | 14.11.1997 |
| 97-0549-NL | Forskrift fra justisministeren av 1997 om Det nasjonale politibyrås bruk av politilogoen | 14.11.1997 |
| 97-0550-NL | Forskrift av 1995 om endring av forskrift om radarutstyr og dreiningskoordinatorer | 19.11.1997 |
| 97-0551-B | Utkast til kongelig resolusjon om endring av kongelig resolusjon om vederlag til forfattere og forlag for kopiering av verker på grafikk underlag e.l. til privat bruk eller til opplæringsformål | 20.11.1997 |
| 97-0552-D | Anbefalinger fra arbeidsgruppen for vannbygging - EAU 1996 - havner og vannveier, endringer i forhold til den meldte versjon av EAU av 1990 i samsvar med de tekniske årsberetninger av 1990-1996 | 14.11.1997 |
| 97-0553-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 286/1992 (driftskrav og generelle krav til automatiske styreinnretninger) | 19.11.1997 |
| 97-0554-NL | Dekret om gjennomføring av 1994/1 forskrift PGF 1981 om grønnsakkonserver | 19.11.1997 |
| 97-0555-NL | Avtale om arbeidsvilkår innen sektoren for vindus-rengjøring | 19.11.1997 |
| 96-0556-NL | Forskrift om endring av forskrift om passasjerseilskip | 19.11.1997 |
| 97-0557-NL | Forskrift fra samferdselsministeren om faste krav til kjøretøyer | 19.11.1997 |
| 97-0558-NL | Forskrift fra samferdselsministeren om godkjenningsskrav til kjøretøyer i henhold til kapittel 3 i kjøretøyreglementet | 19.11.1997 |
| 97-0559-DK | Teknisk forskrift om bærbare landmobile radioanlegg med innebygd antenne, TB 95 067 | 19.11.1997 |
| 97-0560-DK | Teknisk forskrift om bærbare landmobile radioanlegg med innebygd antenne, helt eller delvis innrettet på dataoverføring, TB 97 083 | 19.11.1997 |
| 97-0561-DK | Teknisk forskrift om landmobile VHF/UHF-radioanlegg, helt eller delvis innrettet på dataoverføring, TB 93 018, rev. A | 19.11.1997 |
| 97-0562-DK | Teknisk forskrift om analoge landmobile VHF/UHF-radioanlegg, TB 92 026, rev. B | 19.11.1997 |

| Referanse ⁽¹⁾ | Tittel | Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾ |
|--------------------------|--|---|
| 96-0563-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 1/1989 (nødstrømtilførsel om bord på skip med en lengde på under 24 meter med elektrisk hovedanlegg basert på bufferakkumulator) | 19.11.1997 |
| 96-0564-NL | Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 66/1992 (driftskrav og generelle krav til automatiske styreinnretninger) | 19.11.1997 |
| 96-0565-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 213/1987 (regulering av støynivået om bord på skip) | 19.11.1997 |
| 97-0566-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 282/1992 (akkumulatorer brukt som nødstrømkilde til radioutstyr) | 19.11.1997 |
| 97-0567-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 234/1988 (vaktalarmanlegg på skip som ikke er fiskefartøyer) | 19.11.1997 |
| 97-0568-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 278/1992 (konstruksjon, kjøp og regelmessig inspeksjon av faste sprinkleranlegg med karbondioksid som slokningsmiddel) | 19.11.1997 |
| 97-0570-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 268/1990 (symboler til angivelse av livredningsutstyr) | 19.11.1997 |
| 97-0571-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 269/1990 (bestemmelser om ventiler, lysrammer og vinduer) | 19.11.1997 |
| 97-0572-NL | Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 9/1989 (bestemmelser om ventiler, blindventiler og vinduer) | 19.11.1997 |
| 97-0573-FIN | Forslag til endring av byggeforskrifter med hensyn til sikkerhet og belastninger i konstruksjoner (finske byggeforskrifter, del B1) | 17.11.1997 |
| 97-0574-A | Utkast til forskrift fra forbundsministeren for nærings-spørsmål om beskyttelsestiltak i forbindelse med tilberedning av bituminøse blandinger i flyttbare anlegg | 24.11.1997 |
| 96-0575-NL | Vedlegg VII til forskrift om gjennomføring av miljøgodkjenningskrav for plantevernmidler | 19.11.1997 |
| 96-0576-NL | Utkast til avtale om emballasje II | 19.11.1997 |
| 97-0577-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 229/1992 (bestemmelser om sikt fra kommandobroen) | 19.11.1997 |
| 97-0578-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 305/1995 (bestemmelser om kjemikalietanker bygd 1. juli 1986 eller senere) | 19.11.1997 |
| 97-0579-NL | Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 308/1995 (bestemmelser om kjemikalietanker bygd før 1. juli 1986) | 19.11.1997 |
| 97-0580-NL | Kunngjøring til havfiskerinæringen om endring av kunngjøring til havfiskerinæringen nr. 71/1992 (bestemmelser om sikt fra kommandobroen) | 19.11.1997 |
| (3)(4)(5) | | |

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtfð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

97/EØS/49/15

Domstolens dom (første kammer) av 25. september 1997 i sak C-307/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal du Travail de Bruxelles): Salvatore Baldone mot Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité (INAMI) (artikkel 95a i forordning (EØF) nr. 1408/71 - forordning (EØF) nr. 1248/92 - overgangsbestemmelser - ny beregning av ytelse på den kompetente institusjons eget initiativ - de berørte personers rettigheter).

Domstolens dom (sjette kammer) av 30. september 1997 i sak C-36/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht): Faik Günaydin, Hatice Günaydin, Günes Günaydin, Seda Günaydin mot Freistaat Bayern (assosieringsavtalen mellom EØF og Tyrkia - beslutning i Assosieringsrådet - fri bevegelighet for arbeidstakere - betydningen av "behørig registrert som tilhørende arbeidsstyrken i en medlemsstat" og "lovlig arbeid" - midlertidig arbeid på visse betingelser og oppholdstillatelse - søknad om forlengelse av oppholdstillatelse - misbruk av rettigheter).

Domstolens dom (sjette kammer) av 30. september 1997 i sak C-98/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgericht Darmstadt): Kasim Ertanir mot Land Hessen (assosieringsavtale mellom EØF og Tyrkia - beslutning i Assosieringsrådet - fri bevegelighet for arbeidstakere - betydningen av "behørig registrert som tilhørende arbeidsstyrken i en medlemsstat" og "lovlig arbeid" - oppholdstillatelse knyttet til midlertidig arbeid som spesialist for en bestemt arbeidsgiver - tidsrom som ikke omfattes av en oppholds- og/eller arbeidstillatelse - beregning av ansettelsestid).

Domstolens dom av 1. oktober 1997 i sak C-345/95: Republikken Frankrike, støttet av Storhertugdømmet Luxembourg, mot Europaparlamentet (en institusjons sete - Europaparlamentet - delsesjoner).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-1/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach): Hellen Gerster mot Freistaat Bayern (lik behandling av kvinner og menn - offentlige tjenestemenn - deltidsarbeid - beregning av tjenestetid).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-100/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Bremen): Brigitte Kording mot Senator für Finanzen (lik behandling av kvinner og menn - offentlige tjenestemenn - deltidsarbeid - rett til fritak for kvalifiseringsprøve for utøvelse av et yrke - indirekte forskjellsbehandling).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-259/95: Europaparlamentet mot Rådet for Den europeiske union, støttet av Kongeriket Sverige og Kommisjonen for De europeiske fellesskap (oppheving av rådsvedtak nr. 95/184/EF - Parlamentets prerogativer).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-122/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberster Gerichtshof, Østerrike): Stephen Austin Saldanha og MTS Securities Corporation mot Hiross Holding AG (lik behandling - forskjellsbehandling på grunn av nasjonalitet - dobbel statstilhørighet - traktatens virkeområde og anvendelse - sikkerhet for kostnader).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-144/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour du Travail de Bruxelles): Office National des Pensions (ONP) mot Mario Cirotti (trygd - artikkel 46 og 51 i forordning (EØF) nr. 1408/71).

Domstolens dom (sjette kammer) av 2. oktober 1997 i sak C-208/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - direktiv 92/119/EØF - manglende gjennomføring).

⁽¹⁾ EFT nr. C 357 av 22.11.1997.

Domstolens dom (andre kammer) av 9. oktober 1997 i sak C-67/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tariefcommissie): Rank Xerox Manufacturing (Nederland) BV mot Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen (felles tolltariff - tolltariffposisjoner - kopi- og faksmaskiner - klassifisering i den kombinerte nomenklatur).

Domstolens beslutning (andre kammer) av 9. oktober 1997 i sak C-152/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Administratif, Amiens): Michel Macon mfl mot Préfet de l' Aisne (tilleggsavgift på melk - referanse mengde - anmodning om kompensasjon for endelig opphør av melkeproduksjon - avslag).

Domstolens dom (sjette kammer) av 9. oktober 1997 i sak C-163/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra House of Lords): Elsbeth Freifrau von Horn mot Kevin Cinnamond (Brussels-konvensjonen - artikkel 21 - lis pendens - San Sebastian-konvensjonen i forbindelse med Spanias og Portugals tiltredelse - artikkel 29 - overgangsbestemmelser).

Domstolens dom (sjette kammer) av 9. oktober 1997 i sak C-21/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Spania (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - rådsdirektiv 84/466/Euratom).

Domstolens dom (femte kammer) av 9. oktober 1997 i forente saker C-31/96, C-32/96 og C-33/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad de Extremadura, Cáceres): Antonio Naranjo Arjona mot Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Francisco Vicente Mateos mot Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) og Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS), og Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) mot Laura García Lázaro (trygd - uførhet - alderspensjon - artikkel 47 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 1408/71 - beregning av ytelser).

Domstolens dom (andre kammer) av 9. oktober 1997 i sak C-291/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Amtsgericht Reutlingen): straffesak mot Martino Grado og Shahid Bashir (foreløpig anmodning - straffesak - bruk av tittel - forskjellsbehandling - spørsmålets relevans - ingen domsmyndighet).

Domstolens dom (femte kammer) av 16. oktober 1997 i sak C-258/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof): Julius Fillibeck Söhne GmbH & Co. KG mot Finanzamt Neustadt (sjette direktiv om merverdiavgift - tjenesteytelser mot vederlag - definisjon - transport av arbeidstakere organisert av arbeidsgiveren).

Domstolens dom (femte kammer) av 16. oktober 1997 i forente saker C-69/96 til C-79/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Consiglio de Stato): Maria Antonella Garofalo mfl mot Ministero della Sanità, Unità Sanitaria Locale (USL) nr. 58 di Palermo (EF-traktatens artikkel 177 - domsmyndighet - domstol i en medlemsstat - særlig petisjon rettet til Republikken Italias president - obligatorisk uttalelse fra Consiglio di Stato - direktiv 86/457/EØF og 93/16/EØF - spesialutdanning i allmenmedisin - rettigheter ervervet innen 1. januar 1995).

Domstolens dom (sjette kammer) av 16. oktober 1997 i sak C-177/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen): den belgiske stat mot Banque Indosuez mfl og Det europeiske fællesskap (dumping - jern- og stålplater med opprinnelse i Jugoslavia - Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonias uavhengighetserklæring - rettsikkerhet).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 16. oktober 1997 i sak C-304/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale della Liguria): Hera SpA mot Unità Sanitaria Locale No 3 - Genovese (USL) og Impresa Romagnoli SpA (direktiv 93/37/EØF - offentlige innkjøp - unormalt lave anbud).

Domstolens beslutning (første kammer) av 6. oktober 1997 i sak C-55/97 P: Association Internationale des Utilisateurs de Fils de Filaments Artificiels et Synthétiques et de Soie Naturelle (AIUFFASS), et selskap underlagt belgisk lov, og Apparel, Knitting & Textiles Alliance (AKT), et selskap underlagt britisk lov, mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Det forente kongeriket Storbritannia og Nord-Irland (anke - EF-traktatens artikkel 92 nr. 3 bokstav a) og c) - tekstiler - åpenbar vurderingsfeil - overkapasitet - vilkår for realitetsprøving).

Sak C-317/97 P: Anke inngitt 15. september 1997 av Smanor SA, Hubert Ségaud og Monique Ségaud mot beslutning truffet av De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol (andre kammer) 3. juli 1997 i sak T-201/96 mellom på den ene siden Smanor SA, Hubert Ségaud og Monique Ségaud og på den andre siden Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-327/97 P: Anke inngitt 19. september 1997 av Christos Apostolidis mfl, 64 andre tjenestemenn og tidligere tjenestemenn ved Kommisjonen ansatt ved Det europeiske institutt for transuraner i Karlsruhe, mot dom avsagt av De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) 10. juli 1997 i sak T-81/96 mellom Christos Apostolidis mfl og Kommisjonen for De europeiske fellesskap, støttet av Rådet for Den europeiske union.

Sak C-328/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof, ved nevnte domstols beslutning av 12. august 1997 i saken Glob-Sped AG mot Hauptzollamt Lörrach.

Sak C-329/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht, ved nevnte domstols beslutning av 15. juli 1997 i saken Sezgin Ergat mot Stadt Ulm.

Sak C-330/97: Søksmål anlagt 23. september 1997 av Republikken Portugal mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-333/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Arbeitsgericht Gelsenkirchen, ved nevnte domstols beslutning av 29. august 1997 i saken Susanne Lewen mot Lothar Denda, som eier av bedriften Denda Zahntechnik.

Sak C-334/97: Søksmål anlagt 24. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Comune di Montorio al Vomano.

Sak C-335/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Arbeidshof te Antwerpen, ved nevnte domstols beslutning av 17. september 1997 i saken Rijksdienst voor Pensioenen mot Wim Westenberg.

Sak C-336/97: Søksmål anlagt 26. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Sak C-337/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra College van Beroep Studiefinanciering, ved nevnte organs beslutning av 26. september 1997 i saken C.P.M. Meeusen og Hoofddirectie van de Informatie Beheer Groep.

Sak C-338/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof (Wien), ved nevnte domstols beslutning av 12. august 1997 i saken Erna Pelzl, Johannes Kovac, Harald Hohenberg, Kovac Schrott GmbH NFG KG, Wiener Städtische Allgemeine Versicherungs AG, Ulf Zmölnig, Kovac Management GmbH, P. Kovac & Co GmbH og Kovac Eisen Maschinen Metalle GmbH NFG KG mot Steiermärkische Landesregierung.

Sak C-340/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bayerische Verwaltungsgericht Anbach, ved nevnte domstols beslutning av 7. juli 1997 i saken 1. Ömer Nazli, 2. Caglar Nazli og 3. Melike Nazli mot Stadt Nürnberg.

Sak C-341/97: Søksmål anlagt 30. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Nederland.

Sak C-342/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht München I, ved nevnte domstols beslutning av 11. september 1997 i saken Lloyd Schuhfabrik Meyer & Co GmbH mot Klijsen Handel BV.

Sak C-343/97: Søksmål anlagt 1. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-344/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof (Wien), ved nevnte domstols beslutning av 12. august 1997 i saken Wiener Städtische Allgemeine Versicherungs AG, Romed Karl Kleissl, Streiter KG Gasthof "Post", Alfred Eiter, Stefan Riml, Mag. Josef Nothdurfter Treuhand- und Steuerberatungsgesellschaft m.b.H. (tidligere Rasputin Vertriebsgesellschaft mbH) Tiroler Röhren- und Metallwerke AG, Elmar Kurz, Elisabeth Schüller, Anotn Gschwentner GesmbH "Hotel Schwarzbrunn", Allgemeine Wirtschaftstreuhand- und Beratungsges. m.b.H., Kaiserwerke Elektrizitätsversorgungs GesmbH, Miller Optik GesmbH, Michael Khuen-Belasi, DM Drogeriemarkt GmbH og Flic Flac Kinderbekleidungs-Handelsgesellschaft m.b.H. mot Tiroler Landesregierung.

Sak C-345/97: Søksmål anlagt 2. oktober 1997 av Forbundsrepublikken Tyskland mot Rådet for Den europeiske union.

Sak C-346/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Länsretten i Dalarnas Län, ved nevnte domstols beslutning av 3. september 1997 i saken Transwede Airways AB mot Riksskatteverket.

Sak C-347/97: Søksmål anlagt 6. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-348/97: Søksmål anlagt 7. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-351/97: Søksmål anlagt 13. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Sak C-352/97: Søksmål anlagt 13. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-353/97: Søksmål anlagt 13. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-354/97: Søksmål anlagt 14. oktober 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Avskriving i registeret av sak C-57/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Avskriving i registeret av sak C-362/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Avskriving i registeret av sak C-198/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 97/EØS/49/16

Førsteinstansdomstolens dom av 25. september 1997 i sak T-170/94: Shanghai Bicycle Corporation (Group) mot Rådet for Den europeiske union (dumping - likt produkt - individuell behandling - beregning av dumpingmargin).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 18. juli 1997 i sak T-44/96: Oleifici Italiani SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (anbud for gratis levering av olivenolje til befolkningen i Georgia og Armenia - påstand om skade fra den utvalgte anbyder på grunn av at transportøren utpekt av Kommisjonen var forsinket i sin innsamling av olivenoljen - søksmål om oppheving av Kommisjonens avslag på å gi erstatning - søksmål om konstatering av erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - Kommisjonens forpliktelse som søksmålet er basert på kontraktfestet - ingen voldgiftsklausul som nevnt i EF-traktatens artikkel 181 - Førsteinstansdomstolen har åpenbart ingen domsmyndighet).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 17. september 1997 i sak T-26/97: Antillean Rice Mills NV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - tilbakevirkende oppheving av det omstridte tiltaket - ingen rettsavgjørelse).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 29. september 1997 i sak T-83/97: Société Anonyme de Traverses en Béton Armé (Sateba) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (offentlige innkjøp - klage - søksmål om erklæring om manglende oppfyllelse av forpliktelser - beslutning om å instille saksbehandlingen - søksmål om oppheving - avvisning).

Sak T-231/97: Søksmål anlagt 5. august 1997 av New Europe Consulting Ltd og M.P. Brown mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-241/97: Søksmål anlagt 21. august 1997 av Stork Amsterdam BV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-245/97: Søksmål anlagt 29. august 1997 av Kaufhof Warenhaus AG mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-251/97: Søksmål anlagt 12. september 1997 av T. Port GmbH & Co. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-252/97: Søksmål anlagt 16. september 1997 av Anton Dürbeck GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-254/97: Søksmål anlagt 19. september 1997 av Fruchthandels-gesellschaft mbH Chemnitz mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-258/97: Søksmål anlagt 22. september 1997 av Società Eridania SpA mfl mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-260/97: Søksmål anlagt 25. september 1997 av Società Camar s.r.l. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap og Rådet for Den europeiske union.

⁽¹⁾ EFT nr. C 357 av 22.11.1997.

RETTELSE

i den norske versjonen av rådsdirektiv 96/96/EF, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 33/97 av 29. mai 1997

I vedlegg I, nr. 5 og 6, høyre spalte ("Kontrollenes hyppighet"), skal ordene "..., deretter årlig" erstattes med "..., deretter hvert annet år".